



# Phần Trình Bày về Ủy Ban Xét Duyệt Hiện Chương



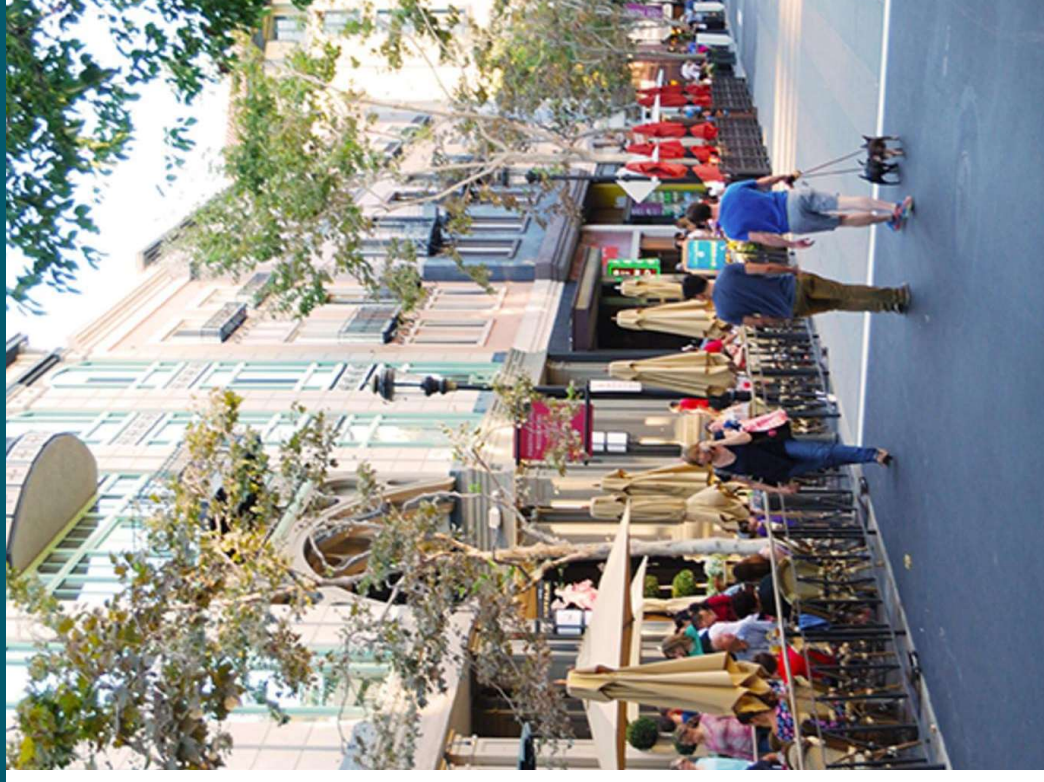
# Đi đâu Đây Ảnh Hưởng Đến Quý Vị Như Thế Nào?

*Một dự án xây dựng bị chậm tiến độ do Thành Phố cấp phép chậm, gây ảnh hưởng tiêu cực đến doanh nghiệp và người lao động...*

*Cuộc khủng hoảng nhà ở đang ảnh hưởng đến chất lượng cuộc sống của Thành Phố...*

Hiện tại, duy nhất Giám Đốc Thành Phố chịu trách nhiệm về việc giám sát các lãnh đạo sở, nhân viên và dịch vụ của thành phố.

**Liệu Thị Trưởng có thể giám sát nhân viên hay việc này nên được giao cho một Giám Đốc Thành Phố chuyên trách?**



# Điều Đây Ảnh Hưởng Đến Quý Vị Như Thế Nào?

*Cộng đồng không hài lòng với các quyết định của nhân viên Thành Phố về các vấn đề pháp lý hoặc lực lượng cảnh sát.*

Hiện tại, chỉ có Giám Đốc Thành Phố mới có quyền bãi nhiệm Cảnh Sát Trưởng, và Hội Đồng c ần đa số phiếu b ầu mới có thể bãi nhiệm Giám Đốc Thành Phố hoặc Luật Sư Thành Phố.

Liệu Thị Trưởng nên có nhi ều quyền hơn trong việc tuyển dụng và sa thải nhân viên của Thành Phố, hay nên giao quyền hạn này cho Giám Đốc Thành Phố hoặc cho Hội Đồng bỏ phiếu?



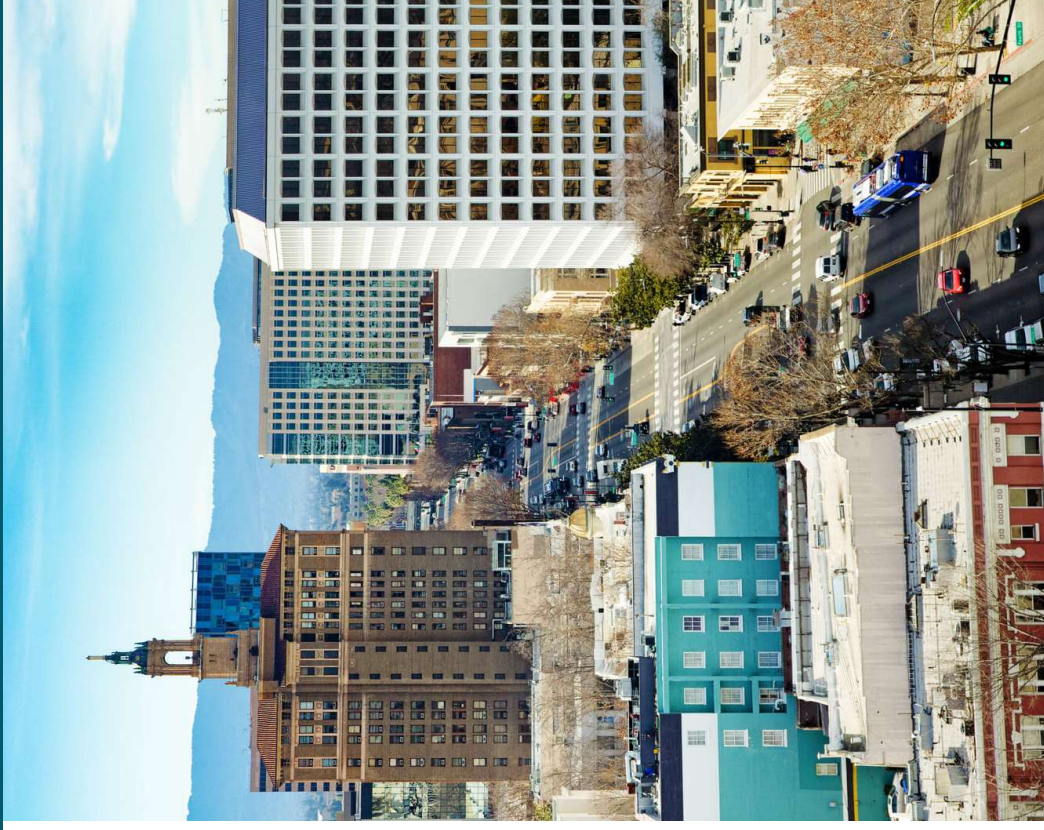


# Việc này Ảnh Hưởng Đến Quý Vị Như Thế Nào?

*Người dân mong muốn được có tiếng nói mạnh mẽ hơn và thấy được sự minh bạch hơn từ chính quyền Thành Phố.*

Hiện tại, dân chúng có các lựa chọn như bỏ phiếu, phát biểu tại các cuộc họp của Hội Đồng và Ủy Ban, hoặc ứng cử vào một vị trí trong chính quyền.

**Liệu các sửa đổi trong Hiến Chương có nên thay đổi trọng tâm của một số sở nhất định hoặc thiết lập thêm sự giám sát của công dân không?**







# Hiến Chương Thành Phố là gì?

Hiến chương thành phố giống như một “hiến pháp” địa phương, quy định cách thức hoạt động của Thành Phố. Hiến Chương quy định quyền hạn của Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố, và hướng dẫn công việc hàng ngày của nhân viên Thành Phố.

Hiến Pháp California quy định cử tri được phép thông qua Hiến Chương Thành Phố, trong đó cho phép quyền hạn vượt qua luật của tiểu bang đối với "các vấn đề của thành phố" trong một số lĩnh vực nhất định, chẳng hạn như:

- lực lượng cảnh sát thành phố
- tiến hành bầu cử thành phố
- bầu cử, bổ nhiệm, bãi nhiệm và chế độ lương cho cán bộ & nhân viên

# Ủy Ban Xét Duyệt Hiến Chương là gì?

Vào Mùa Thu năm 2020, Hội Đồng Thành Phố San José đã thành lập Ủy Ban Xét Duyệt Hiến Chương đầu tiên kể từ năm 1985. Ủy Ban gồm có 23 Ủy Viên, trong đó mỗi Thành Viên Hội Đồng bổ nhiệm 2 người và Thị Trưởng bổ nhiệm 3 người (bao gồm cả Chủ Tọa).

Ủy Ban sẽ đưa ra các khuyến nghị cho Hội Đồng vào cuối năm 2021 về những thay đổi có thể thực hiện được đối với Hiến Chương Thành Phố trong ba lĩnh vực:

1. **Loại hình chính quyền** - Vai trò thích hợp của Thị Trưởng là gì để đáp ứng các kỳ vọng hợp lý của cư dân và doanh nghiệp địa phương đối với nền quản trị dân chủ, có trách nhiệm và đáp ứng nhanh?
2. **Thời gian bầu cử** - Có nên thay đổi thời gian của cuộc bầu cử Thị Trưởng và bầu cử quận không?
3. **Các dự luật bổ sung mà sẽ giúp cải thiện trách nhiệm giải trình, sự đại diện và sự toàn diện**

Ủy Ban mong muốn lắng nghe các ý kiến đóng góp từ cư dân của San José trong các phiên điểu tra công khai vào mùa hè và Mùa Thu.



# Các Loại Hình Chính Quy ền Thành Phố

Có hai loại hình chính quy ền Thành Phố chính ở Hoa Kỳ:

## Thị Trưởng-Hội Đ ồng

Hội đ ồng được bầu chọn sẽ xây dựng chính sách. Thị Trưởng là người đứng đầu chính quy ền, có thẩm quy ền quan trọng đối với các hoạt động hàng ngày của chính quy ền. Có thể có hoặc không có Giám Đốc Thành Phố.

## Hội Đ ồng-Giám Đốc

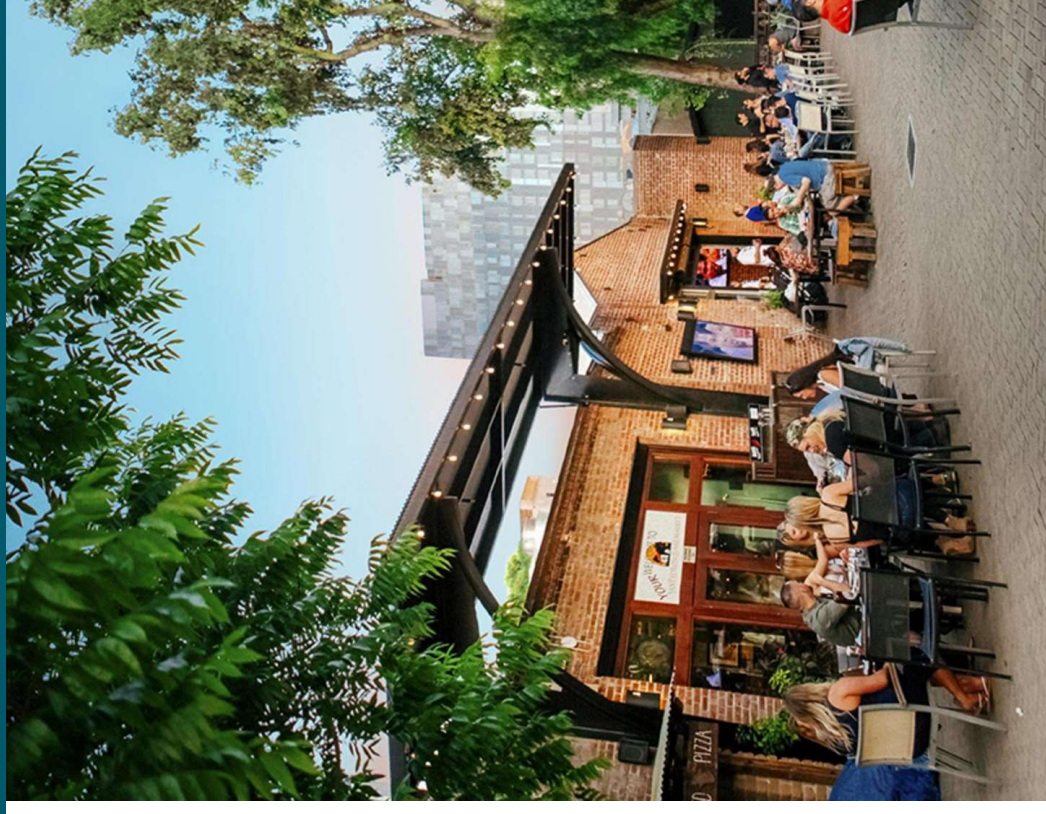
Hội đ ồng được bầu chọn và Thị Trưởng sẽ xây dựng chính sách và thiết lập định hướng cho Thành Phố. Giám Đốc Thành Phố Chuyên Trách do Hội Đ ồng bổ nhiệm nắm toàn bộ trách nhiệm về các hoạt động hàng ngày của chính quy ền. Hoạt động chính trị theo đảng phái tách biệt với hoạt động quản trị.



## Các Thành Phố Có Thể Thay Đổi Loại Hình Chính Quy ền Của Mình

Các thành phố nhỏ hơn - thường là dưới 100.000 cư dân - thông thường sẽ cân nhắc chuyển đổi loại hình chính quy ền khi thành phố phát triển. Quản lý tốt, yếu tố c ần thiết để giải quyết những phức tạp trong việc đi ều hành một thành phố đang phát triển, đôi khi được coi như một kỹ năng chuyên môn mà không phải chính trị gia nào cũng có thể nắm vững. Do vậy, loại hình chính quy ền hội đ ồng-giám đốc có thể mang lại nhi ều hiệu quả và minh bạch hơn.

Tuy nhiên, nhi ều thành phố lớn hơn và lâu đời hơn ở Hoa Kỳ sử dụng loại hình chính quy ền thị trường-hội đ ồng mà một số người tin là mang lại nhi ều trách nhiệm giải trình hơn đối với ý nguyện của công chúng thông qua một thị trường quy ền lực hơn.



# Loại Hình Chính Quy ền của Thành Phố San José

San José có **loại hình chính quy ền Hội Đ ồng-Giám Đốc**, trong đó Giám Đốc Thành Phố do Thị Trưởng bổ nhiệm và Hội Đ ồng bầu chọn, người này sẽ giám sát các hoạt động thường ngày của Chính Quy ền

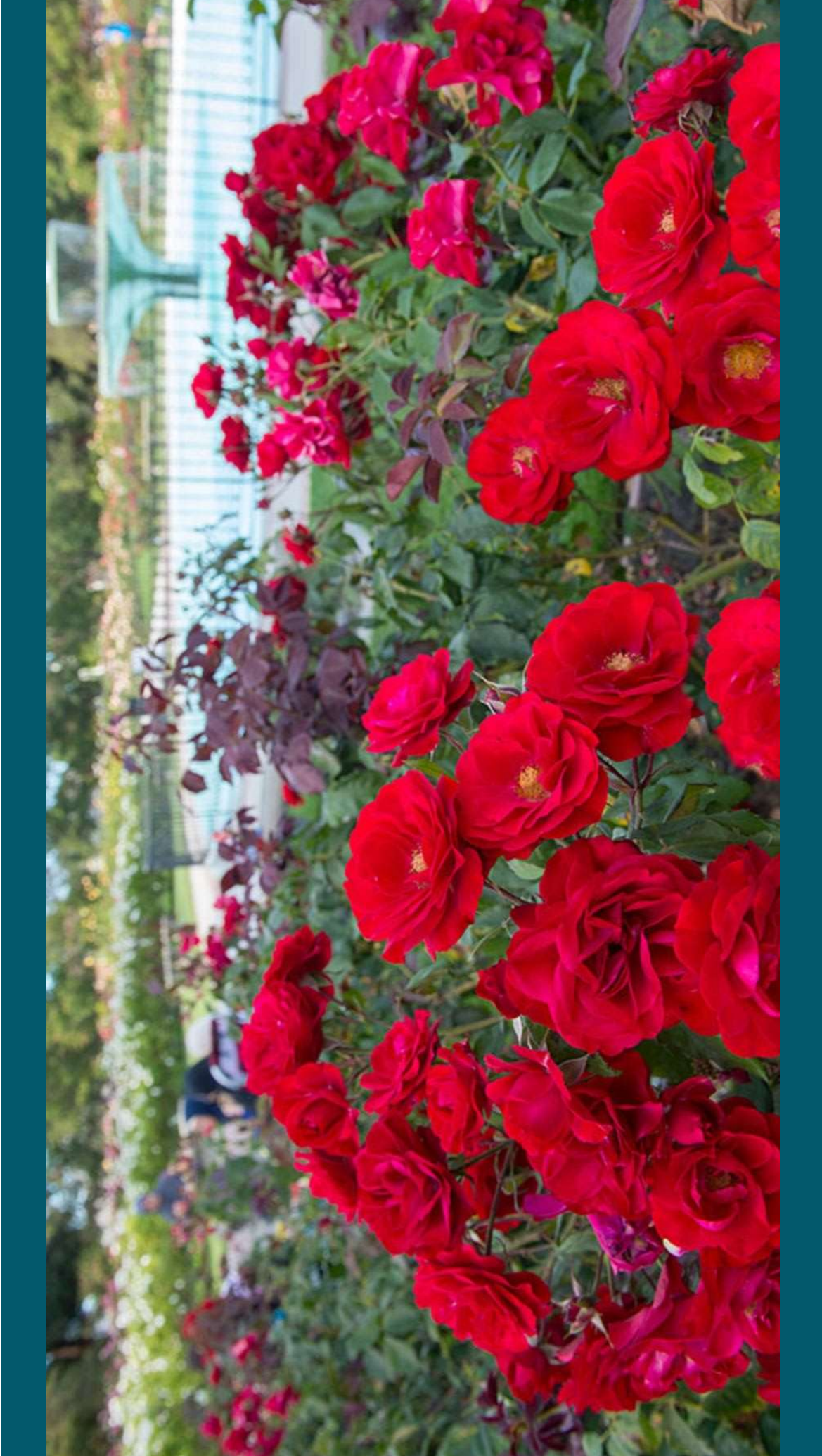
## Thị Trưởng & Hội Đ ồng thiết lập chính sách

- Quận bầu chọn ra 10 thành viên hội đ ồng
- Thị Trưởng đ ược bầu chọn rộng rãi
- Nhiệm kỳ bốn năm; Thị Trưởng và các quận số lẻ bắt đ ầu từ năm 1994; các quận số chẵn bắt đ ầu từ năm 1996
- Hội Đ ồng trực tiếp bổ nhiệm: Luật Sư Thành Phố, Kiểm Toán Viên Thành Phố, Thư Ký Thành Phố, Kiểm Toán Viên Cảnh Sát Đ ộc Lập

## Giám Đốc Thành Phố giám sát việc quản lý

- Giám Đốc Thành Phố là viên chức quản lý chính của Thành Phố.
- Thị Trưởng đ ề xuất ứng cử viên cho vị trí Giám Đốc Thành Phố. Hội Đ ồng bỏ phiếu chấp thuận vị trí Giám Đốc Thành Phố.
- Giám Đốc Thành Phố có thể bị bãi nhiệm bất cứ lúc nào thông qua một cuộc bỏ phiếu của Hội Đ ồng hoặc một cuộc trưng c ầu bãi nhiệm.
- Giám Đốc Thành Phố tuyển dụng và giám sát tất cả các nhân viên khác của Thành Phố (ngoại trừ Luật Sư Thành Phố, Kiểm Toán Viên Thành Phố, Thư Ký Thành Phố, Kiểm Toán Viên Cảnh Sát Đ ộc Lập)







# Quý Vị Cho Rằng Ủy Ban Sẽ Xem Xét Những Thay Đổi Nào?

Khi mời các thành viên cộng đồng phát biểu tại các phiên điểu tr ần công khai hoặc khi thu thập phản h ồi của họ trong quá trình tiếp cận, chúng tôi mong muốn nghe ý kiến đóng góp về

Những điểu chưa rõ hoặc những chỗ cần thêm thông tin?

Hiện tại, điểu gì đang hoạt động hiệu quả trong chính quyền San Joses?

Quý vị muốn thay đổi điểu gì đối với chính quyền của San Jose?

# Ủy Ban muốn lắng nghe quý vị!

Tham dự Phiên Điệu Truần Công Khai sắp tới để chia sẻ suy nghĩ của quý vị:

- Ngày 28 tháng Sáu - Thứ Hai, từ 6 giờ chiều đến 8 giờ tối – Ý kiến đóng góp chung
- Ngày 29 tháng Bảy - Thứ Năm, từ 6 giờ chiều đến 8 giờ tối – Các khuyến nghị về Bỏ Phiếu & Bầu Cử
- Ngày 25 tháng Chín - Thứ Bảy, từ 11 giờ sáng đến 1 giờ chiều - Cơ Cấu Quản Trị
- Ngày 6 tháng Mười Một - Thứ Bảy, từ 11 giờ sáng đến 1 giờ chiều – Lực Lượng Cảnh Sát & Luật Thành

Phở và Trách Nhiệm Giải Trình & Sự Toàn Diện

Sử dụng liên kết cuộc họp (Zoom) sau đây để tham dự bất kỳ phiên điệu truần công khai nào vào ngày và giờ đã lên lịch: <https://sanjoseca.zoom.us/j/94141759036>

Tìm hiểu thêm, tìm kiếm thông tin về thời gian của các cuộc họp và các phiên điệu truần công khai, và đăng ký nhận thông báo tại: <http://sanjoseca.gov/charter-review-commission>